

Perdónala (Boléro)

Inmaculada Santos de la Rosa

Lectora de español de la Universidad Es-Senia de Orán (Argelia)

NIVEL: B1

- OBJETIVOS:**
- Facilitar la comprensión de una actuación musical a través de un texto.
 - Trabajar un texto a través del trabajo colaborativo entre los alumnos.
 - Practicar la forma de dar consejos sobre temas amorosos a través del humor y la música.
 - Presentar el papel de los amigos en cuestiones de amor. Hacer hipótesis sobre el desenlace de diferentes situaciones.

- CONTENIDOS:**
- Estructuras para dar consejos. Invitar a formular hipótesis.
 - Expresar posibilidad. Expresar obligación y necesidad.
 - Expresar falta de obligación o de necesidad. Presentar al grupo Les Luthiers y su labor humorística.
 - Aprender nuevo vocabulario relacionado con el tema.

TIEMPO: Dos sesiones de 90´

- MATERIAL:**
- <http://www.youtube.com/watch?v=bYLWTxNgY6o>
 - Fotocopias de las fichas (1A, 1B, 2A, 2B, 3A, 3B, 4A, 4B). Fotocopia del texto, el cañón, el ordenador.

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD 1: ¿QUÉ SIGNIFICA?¹⁰

Comenzaremos dividiendo la clase por parejas. A cada pareja se le entregará dos fotocopias de ficha (una A para un alumno y otra B para el otro). Como mínimo, habrá un total de ocho parejas, (las fotocopias estarán duplicadas ya que habrá sólo un modelo 1, 2, 3, 4).

Fase 1 de la actividad: Se comenzará haciendo la actividad 1 que consistirá en que los alumnos tendrán que asociar unas palabras con unas definiciones. Cuando este proceso haya terminado, los alumnos que pertenezcan a un mismo número se unirán para comparar resultados, es decir, los que pertenezcan al número 1, 2, 3, 4.

Fase 2 de la actividad: Una vez hecha la puesta en común, pasaremos a la actividad 2 que consistirá en que los alumnos preguntarán por la lista de palabras desconocidas que aparecen en la actividad. El compañero que sepa la definición tiene que explicarla para que todos la entiendan. Las definiciones son las trabajadas en la actividad anterior, por lo que, para que todos los alumnos sepan las mismas palabras, mezclaremos los grupos (los A juntos y los B juntos). Para no hacer grupos muy numerosos, formaremos grupos de 4 (1A, 2A, 3A, 4A/1B, 2B, 3B, 4B...). Los alumnos pueden colaborar entre sí para hacer entender mejor a un compañero la definición y así ayudar al portavoz encargado de definir una palabra determinada. Hay que dejar claro a los alumnos que hay que explicar y no leer ni traducir las definiciones.

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD 2: ¿QUÉ HA SUCEDIDO, AMIGO?

Vamos a facilitar a los alumnos una copia de un diálogo que pertenece a la escena de Les Luthiers cuyo título “*perdónala*” se puede obtener a través de (<http://www.youtube.com/watch?v=bYLWTxNgY6o>). Los alumnos comprenderán casi todo el vocabulario, ya que ha sido trabajado en las actividades anteriores. Leerán el texto y practicarán el diálogo (los dos tendrán que encarnar a cada uno de los personajes). Después se les preguntará a los alumnos *¿Qué crees que fue lo peor? ¿Lo que no pudo perdonar Daniel a Esther?* Los alumnos por parejas tendrán que hacer hipótesis y cada pareja explicará la suya.

SUGERENCIAS: Los alumnos para expresar posibilidad pueden utilizar las siguientes estructuras (*PCIC, p. 207-8*):

¹⁰ Las fichas fotocopiables de esta actividad están en el Anexo.

Expresar posibilidad: Quizá(s) / Tal vez... Puede (ser) que... Es posible / probable que... A lo mejor... Seguramente... Seguro que... Posiblemente / Probablemente o [V en fut. Imperf.]: *¿No contesta? Estará en la ducha.*

Los alumnos para invitar a formular hipótesis tendrán que trabajar con la siguiente estructura (PCIC, p. 207): *¿O. Interrogativa [Verbo en futuro Imperfecto]? Julián, he perdido mis llaves. ¿Dónde estarán?*

Finalmente, se pasará al visionado del video y comprobarán si algún alumno ha acertado con su hipótesis planteada. Presentaremos la página web de Les Luthiers para que los alumnos conozcan a los autores: <http://www.lesluthiers.com/>

¿Qué ha sucedido, amigo?

Ahora lee y practica este diálogo entre Daniel y sus amigos ¿Lo entiendes todo?

- ❖ **Daniel:** No querría con Esther seguir viviendo, lo que hizo ya no puede perdonarse. Que se vaya, no me agrada estar sufriendo, ciertas cosas no deben olvidarse.
- **Amigos:** Perdónala, perdónala. Es dulce, te fue fiel, es una dama. Perdónala, perdónala. Seguro que aún ella te ama.
- ❖ **Daniel:** No querría con Esther seguir viviendo, lo que pude perdonar lo he perdonado, esa tarde cuando ya se estaba yendo, confesó que ella nunca me había amado.
- **Amigos:** Perdónala, no obstante. Regresa a aquellos besos como miel. Esther te fue leal, te fue constante, y toda la vida te fue fiel.
- ❖ **Daniel:** No querría con Esther seguir viviendo, nuestra vida fue amarga como hiel. Esa tarde ya se estaba yendo, confesó que ella nunca me fue fiel.
- **Amigos:** Compréndela, ten calma, fueron sólo veinte hombres hasta ayer. Y piensa que en el fondo de su alma esa muchacha es una dulce mujer.
- ❖ **Daniel:** No querría con Esther seguir viviendo, ya no puedo perdonar a esa muchacha. Esa tarde cuando ya se estaba yendo me persiguió por la casa con un hacha.
- **Amigos:** Tolérala, es solo una muchacha, conviene que unos días no se vean. Las mejores parejas se pelean, y casi todas se persiguen con un hacha.
- ❖ **Daniel:** No querría con Esther seguir viviendo. Mis amigos nunca fueron de su agrado. Esa tarde cuando ya se estaba yendo opinó que eran todos unos vagos.

- **Amigos:** Olvídala, debes olvidarla. De esa bruja por fin te libraste, pero... cuéntanos antes de olvidarla, ¿qué fue lo peor? ¿lo que no le perdonaste?...

Después de leer la historia de Daniel, ¿Qué crees que fue lo peor? ¿Lo que no pudo perdonar a Esther? Coméntalo con tus compañeros y elaborar una lista.

Vamos a comprobar si alguien ha acertado. Vamos a disfrutar del maravilloso *Bolérola Perdónala* del Maestro Mastropiero.

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD 3: ACONSÉJAME

Siguiendo el modelo de la actividad anterior, vamos a intentar dar consejos para que nuestro “amigo” se encuentre mejor. Los alumnos tendrán que elaborar consejos utilizando las distintas estructuras usadas en el *bolérola* a partir de las distintas situaciones presentadas. Los alumnos trabajarán en grupos de 3.

Aconséjame

Al igual que a Daniel, vamos a aconsejar a un amigo utilizando estas estructuras:

Perdónala...porque... / Compréndela...porque... / Tolérala...porque... / Olvídala...porque...

Mi mujer se ha fugado con el profesor de yoga.
A mi mujer le huelen tanto los pies que en invierno tenemos que dormir con la ventana abierta.
Mi marido es tan tonto que se pone los zapatos al revés.
Mi marido se ha fugado con la vecina de enfrente.
Mi marido se cree que es un niño y se compra todos los videojuegos del mercado.
Mi mujer es un sargento, no me deja hacer nada.
Mi marido es tan aburrido que hace llorar a los payasos.
Mi mujer es tan pija que no se ríe para que no le salgan arrugas.

BIBLIOGRAFÍA

VV. AA. (2005): *Plan curricular del Instituto Cervantes: niveles de referencia para el español*, tomo II. Madrid, Editorial Biblioteca Nueva.

IMÁGENES: Banco de Datos del Instituto de Tecnologías de la Información y Formación del Profesorado. <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>

ANEXO: FICHAS

1- ¿Sabes que significan estos verbos? ¿Relaciónalos con los posibles significados?

1 A		
Contar		Referido a una opinión. Expresarla oralmente o por escrito.
Opinar		Resistir o soportar.
Perseguir		Sacar o preservar de lo que se considera desagradable o negativo.
Tolerar		Referido a un suceso. Narrar algo.
Convenir		Seguir a una persona para alcanzarla.
Librarse		Ser adecuado, oportuno o útil.

2- Pregunta a tus compañeros que significan estas palabras: *seguir*, *sufrir*, *confesar*, *hacha*, *no obstante*, *dulce*.

1- ¿Sabes que significan estos verbos? ¿Relaciónalos con los posibles significados?

1 B		
Contar		Referido a una opinión. Expresarla oralmente o por escrito.
Opinar		Resistir o soportar.
Perseguir		Sacar o preservar de lo que se considera desagradable o negativo.
Tolerar		Referido a un suceso. Narrar algo.
Convenir		Seguir a una persona para alcanzarla.
Librarse		Ser adecuado, oportuno o útil.

2- Pregunta a tus compañeros que significan estas palabras: *perdonar, agradecer, regresar, no obstante, pareja, calma, hiel.*

1- ¿Sabes que significan estos verbos? ¿Relaciónalos con los posibles significados?

2 A		
Seguir		Sentir físicamente un daño, un dolor, una enfermedad o un castigo
Perdonar		Complacer, contentar, gustar.
Sufrir		Dicho de una persona: Expresar voluntariamente sus actos, ideas o sentimientos verdaderos.
Agradar		Proseguir o continuar en lo empezado.
Confesar		Volver al lugar de donde se partió
Regresar		Dicho de quien ha sido perjudicado por ello: Remitir la deuda, ofensa, falta, delito u otra cosa.

2- Pregunta a tus compañeros que significan estas palabras: *opinar, tolerar, librarse, agrado, bruja, amargo.*

1- ¿Sabes que significan estos verbos? ¿Relaciónalos con los posibles significados?

2 B		
<i>Perdonar</i>		Sentir físicamente un daño, un dolor, una enfermedad o un castigo.
<i>Sufrir</i>		Complacer, contentar, gustar.
<i>Seguir</i>		Dicho de una persona: Expresar voluntariamente sus actos, ideas o sentimientos verdaderos.
<i>Agradar</i>		Proseguir o continuar en lo empezado.
<i>Confesar</i>		Volver al lugar de donde se partió
<i>Regresar</i>		Dicho de quien ha sido perjudicado por ello: Remitir la deuda, ofensa, falta, delito u otra cosa.

2- Pregunta a tus compañeros que significan estas palabras: *contar, perseguir, convenir, seguro, en el fondo, dama, vago.*

1- Relaciona estas palabras con las siguientes definiciones:

3A		
Seguro		Amable y cariñoso en la forma de tratar a los demás.
Amargo		Que no ofrece duda o que no tiene duda.
En el fondo		Capacidad para mantenerse tranquilo y no perder los nervios
Calma		Líquido de color amarillento y de sabor amargo, producido por el hígado y que interviene en la digestión
Hiel		Lo profundo
Dulce		Tener sabor amargo (sabor fuerte y poco agradable)
Dama		Mujer o señora



2- Pregunta a tus compañeros por las siguientes palabras: *hacha, librarse, bruja, tolerar, perdonar, agradar, regresar.*

1- Relaciona estas palabras con las siguientes definiciones:

3B		
Seguro		Amable y cariñoso en la forma de tratar a los demás.
Dulce		Que no ofrece duda o que no tiene duda.
Hiel		Capacidad para mantenerse tranquilo y no perder los nervios
Calma		Líquido de color amarillento y de sabor amargo, producido por el hígado y que interviene en la digestión
Amargo		Lo profundo
Dama		Tener sabor amargo (sabor fuerte y poco agradable)
En el fondo		Mujer o señora

2- Pregunta a tus compañeros por las siguientes palabras: *no obstante, vago, seguir, sufrir, tolerar, librarse.*



1- Relaciona estas palabras con las siguientes definiciones¹¹:

4A		
Hacha		Complacencia, voluntad o gusto
No obstante		Holgazán, perezoso, poco trabajador
Agrado		
Vago		Que tiene constancia (Firmeza y perseverancia del ánimo en las resoluciones y en los propósitos)
Bruja		Sin que estorbe ni perjudique para algo.
Pareja		
Constante		Cada una de estas personas, animales o cosas considerada en relación con la otra

2- Pregunta a tus compañeros por las siguientes palabras: *amargo, calma, perseguir, perdonar, contar, regresar.*

¹¹ Las imágenes son creación de la autora del texto.

1- Relaciona estas palabras con las siguientes definiciones:

4B		
Agrado		Complacencia, voluntad o gusto
Vago		Holgazán, perezoso, poco trabajador
Hacha		
No obstante		Que tiene constancia (Firmeza y perseverancia del ánimo en las resoluciones y en los propósitos)
Bruja		Sin que estorbe ni perjudique para algo.
Pareja		
Constante		Cada una de estas personas, animales o cosas considerada en relación con la otra

2- Pregunta a tus compañeros por las siguientes palabras: *seguro, confesar, hiel, perdonar, contar, perseguir, convenir*